

## "MORGENSZTERN-JUTRZNIA", SU PRESIDENTE Y ENTRENADOR

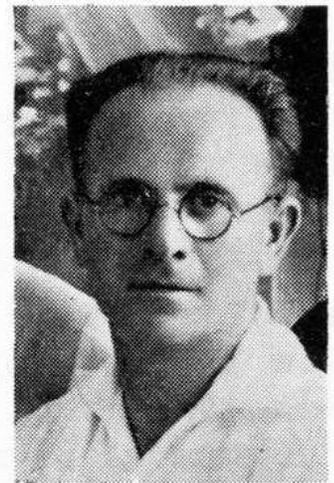
por Chaim GRINBAUM, Holon

Como estrecho colaborador y amigo íntimo de Kopel Kirszbaum z"l, me gustaría compartir algunos recuerdos y descripciones de esta personalidad, a la luz de su bendita actividad en el club deportivo "Morgensztern" y otras actividades sociales.

En el ámbito social judío de Kutno apareció Kopel en 1924. Y la historia era la siguiente:

La asociación popular de gimnasia y deporte "Maccabi", Fundada en Kutno en 1915/16, trabajó hasta 1920 bajo la dirección de los instructores Mazik (alemán), Zajde, Markewicz y otros – fieles y olvidados seguidores del deporte. Después del fracaso de "Maccabi" han creado varios clubes deportivos en Kutno como, por ejemplo: "HaKoach", "HaShmona", "Bar-Kochba", "Jutrzenka", "Jardenia", "HaGvura", "Hammer-and-Serp", "Gwiazda-Stern". But most of the clubs had no longevity.

A partir de los disueltos "Jutrzenka" y "Jordania" a se formó un club que se dedicaba únicamente al fútbol, marchas fuera de la ciudad, gimnasia (principalmente pirámides) y ejercicios militares. Todo estaba dirigido por Yusek Kirszbaum, un suboficial del ejército polaco. Los fundadores de la nueva "Jutrzenka" eran: el costurero Feivish Fuks (hoy en Brasil), Mordechai Mendel Litewski (Estados Unidos), Moszkowicz Nathan (Israel), Grinbaum



Kopel Kirszbaum z"l

Leibish, Chabus Henech y otros. Sus ejercicios y marchas atrajeron a una gran multitud de jóvenes, especialmente porque la sociedad también comenzó a jugar al fútbol con una pelota hecha de vejigas cubiertas de cuero o cosidas con muchos trapos... Yusek perdió un número tan grande de miembros y le pidió a su hermano Kopel para ayudarlo. En "Jutrzenka" se unieron varios jugadores como: Moszkowicz Moshe, Blum Chana, Teplicki Noah, Marcus Pinchas,

Krajer Yehuda. El capitán del *Jardenia*, Herman Celemenski, se negó a llegar a un acuerdo con *Jutrzenka*, aunque fue consultado durante las negociaciones.

Kopel, un anterior miembro activo del "Maccabi", tenía las capacidades docentes y organizativas adecuadas para cumplir las nuevas tareas que el hermano y las condiciones le imponían. A "su" club acudían ahora jóvenes de las calles obreras. Descuidó su negocio privado, se olvidó de su vida familiar y dirigió con gran conocimiento las distintas secciones deportivas. Creó sistemas nuevos y mejorados de ejercicios y competencia. La juventud judía de Kutno encontró considerable interés y satisfacción en las filas de los clubes deportivos.

El local más reducido no permitía demostrar de lo que era capaz. Kopel intervino en la Liga Cultural y en la Biblioteca Perec, con representantes de los sindicatos y artesanos socialistas, para que al menos dos veces por semana se cedieran al club los locales de las calles Królewska y Senatorska. Sólo cuando se instaló la casa Michalewicz en Kutno el "*Morgensztern*" recibió el local adecuado para su actividad. Todo el mundo sabe que esto fue posible gracias a la incansable intervención y exigencia de Kopel Kirszbaum.

En su carrera docente rechazó el sistema sueco y utilizó el sistema del profesor Buk. Esto por sí solo ha supuesto un gran avance en el sistema atlético de los atletas. Kopel también tenía un consejo de instructores, que incluía a: Asz Zaken z"l, Rosenberg Moshe, Kowalski Shlomo z"l, Grinbaum Chaim (Bolek, hoy en Israel), Goldberg Yosel (Canadá), Ogurek Y. z"l.

Si "*Morgensztern*" hubiera creado en tan poco tiempo un grupo modelo de rítmica para niñas, que recibió el reconocimiento del instructor principal del "*Morgensztern*", H. Godfajl – 2 grupos de mujeres, 3 grupos de adolescentes, 2 grupos de adultos, 6 grupos de niños (4 niñas y 2 niños) para gimnasia, 3 equipos de fútbol, secciones de balonmano, baloncesto, voleibol, ajedrez, orquesta, atletismo – sin duda se debe al mérito del incansable y enérgico Kopel Kirszbaum.

A este respecto unas palabras sobre la orquesta: fue fundada por un grupo de miembros de la Liga Cultural bajo la dirección del Sr. Buki Yosef. En 1930 se unió a la orquesta "*Morgensztern*" – pero no tenían instrumentos, Buki encontró algunos instrumentos musicales en el almacén de un carpintero. Después de pensar un rato, sacó todos los instrumentos de una bolsa de aserrín y se los entregó a la orquesta. Solían pertenecer a la antigua asociación de conciertos del club "*Maccabi*".

En los Juegos Olímpicos de los Clubes Deportivos Obreros de Viena, celebrados en julio de 1931, con la participación de una treintena de países, sólo estuvieron representados dos clubes judíos: el "*HaPoel*" de Eretz Israel y "*Morgensztern*" Polonia. Kopel Kirszbaum estaba muy interesado en reunir a los representantes de estos dos últimos para tener representado "su" club de Kutno. Impuso cuatro

condiciones para quienes quisieran participar en el concurso internacional en Viena: no beber alcohol, no fumar, comer bien, pero no demasiado, no dedicar tiempo al "sexo hermoso". Los miembros estaban dispuestos a respetar todas las limitaciones, cada noche practicaban durante 5-6 horas en rítmica, gimnasia y acrobacia. Y el propio Kopel estuvo involucrado hasta la cabeza en los preparativos.



Certificado de alemán para K. Kirszbaum del 21 de septiembre de 1939

Los playoffs tuvieron lugar en Łódź. Kopel se llenó de alegría al ver a los Kutner llegar con cierto éxito a la final. Llegamos al cuarto lugar. Nuestro rival era el "*Morgensztern*" de Cracovia. Tenía la misma cantidad de puntos. Ambos equipos volvieron a competir y logramos ganar por seis puntos. Después de Varsovia y Łódź, los Kutners ocupan el tercer puesto. Kopel abrazó a nuestros atletas. ¡Qué éxito! Kutno consiguió tres plazas para Viena: Zaken Asz, Grinbaum Chaim y Kopel Kirszbaum.

\*

Para concluir los Juegos Olímpicos hubo una gran actuación en la Ópera de Viena. Discursos de reconocidos dirigentes socialistas, competiciones de deportistas. Me senté con Kirszbaum en una logia y le recuerdo lo ocurrido ayer: durante la marcha final y la entrada al campo deportivo, los atletas debían marchar bajo su bandera nacional o estatal. Nosotros, los colegas de "*Morgensztern*", estamos confundidos: ¿a quién debemos seguir: a la bandera azul y blanca del "*HaPoel*" israelí o a la bandera roja y blanca de la delegación polaca? El resultado final fue que nos quedamos como un rebaño de ovejas sin pastor... sin seguir a nadie. Kopel se entristeció al recordarlo, se notaba que había vivido fuertemente lo sucedido la noche anterior... Al mismo tiempo, me dijo que a mí me había pasado algo similar. Como no era miembro del "*Bund*", el comité del partido en Kutno bloqueó mi viaje a Viena. Sólo gracias a la intervención de Kopel en Varsovia se derogó el decreto.

\*

Después de regresar de Viena, el trabajo creció aún más. Esto también condujo a un resurgimiento y renovación

de la actividad del "*Maccabi*", encabezado por Holcman. El instructor Miller, que no era de Kutno, mostró muchas habilidades y atrajo al público a "*Maccabi*". Al club acudían jóvenes trabajadores, estudiantes y gente de los círculos de izquierda y tenían influencia allí. Particularmente impresionante fue su inusual celebración de Lag BaOmer, con una marcha por las calles de Kutno, al son de su atronadora orquesta. Sólo las diferencias entre Holcman y la oposición: Pinchas Krol, Ozhel (Nesher), Fajber, Klingbajl y otros sobre el verde y el blanco o el azul y el blanco, así como las ambiciones personales y las disputas de los miembros de la junta directiva Frankenstajn, Goldman, Holcman, Korn, Rojer, provocaron una escisión. Frankenstajn contó con el apoyo de todos los elementos no sionistas. "*Maccabi*" cambió su nombre por el de "Sociedad Judía de Gimnasia y Deportes" (acrónimo polaco: Z.T.G.S.). Como los miembros de la junta directiva afiliados a los sionistas no apoyaban al sindicato, Frankenstajn fue posteriormente despedido por el staroste, con el motivo de que era un izquierdista. Se sospechaba que probablemente había sido denunciado a las autoridades...

El recién formado "*Maccabi*" en 1932/33 era puramente sionista y no incluía ningún elemento de izquierda. En sus actividades deportivas intentó reconciliarse con el "*Morgensztern*".

Ni siquiera en "*Morgensztern*" se conservaron la integridad y la unidad. La junta directiva del Bund destituyó a los atletas que no quisieron declararse miembros del partido. Kopel se opuso a tales acciones por parte del partido. En 1932 se reanudaron las negociaciones con Kopel para volver a entrar en el "*Morgensztern*". Kopel se mostró satisfecho con los cambios y propuso tres puestos en la junta directiva: Moritz Szpazewicz como secretario, Grinbaum como cajero y Sztift Abraham como responsable de la orquesta. Además: Freund Anshel – director de orquesta, Bricman Abraham – líder de la sección de ajedrez, Tymienko – instrumentos, Klingbajl y Edrza Fuks – sección de tenis de mesa. El comité del partido del "*Bund*" no estaba de acuerdo con Kopel – y este último abandonó el comité del partido en señal de protesta, e incluso estaba enojado contra su hermano Herman... Kopel se interesaba ante todo por los *athletes* y no por los miembros del partido. . Eso explica por qué fue indultado. Volvimos a entrar en "*Morgensztern*" como equipo y un nuevo espíritu animó las diferentes secciones. Los compañeros Freund y Sztift han demostrado mucho conocimiento e iniciativa en la renovación de la orquesta.

En la vida deportiva en la calle judía, al igual que en la vida político-partidista, había competencia y lucha por la influencia. El renovado "*Maccabi*" tenía muchas ganas de rivalizar con el "*Morgensztern*". Quizás lo hubieran logrado si el jefe de su organización hubiera sido una persona tan dinámica y leal como Kopel. El entrenador del "*Maccabi*", Albert Kain, era un buen futbolista, dedicado a su trabajo y

con la ayuda de su suplente Yukush Grajder, hizo mucho por el club, sólo cuando llegó la competición de fútbol, el sábado por la tarde, cuando la mayoría de los jugadores Los jóvenes y los mayores acudían a presenciar la victoria o la derrota de "su" club, dependiendo de las simpatías que tuvieran – el "*Morgensztern*" normalmente salía ganando. Nadie consideró que fuera una victoria del bundismo sobre el sionismo...

El entrenador de los futbolistas de "*Morgensztern*" era Moshe Moszkowicz (ahora en Estados Unidos). No siempre tuvo éxito con Kopel en materia deportiva, pero nadie negó sus habilidades instructivas. Ha preparado buenos jugadores de pelota, como Chana Blum, Noah Teplicki, Pinchas Markus, Moshe Blank, Wolf Manczik. Y sobre el portero Mendel Żurawski (en Haifa), literalmente circulan leyendas por su extraordinario talento para capturar el balón. Le llamaban "Gitano" y los jugadores antisemitas salían del campo rechinando los dientes cuando Mendel era portero....

La sección de ajedrez dirigida por Abraham Bricman y Shimon Płocker también recibió un reconocimiento considerable. Tenía unos 40 jugadores de ajedrez.

Hablando de la actividad de "*Morgensztern*" – fruto maduro de los esfuerzos de Kopel, cabe mencionar el grupo ejemplar de hombres al que pertenecían Zaken Asz, Grinbaum, Yosel Goldberg, Shlomo Kowalski, Yurek Ogurek, Noah Teplicki.

Kopel dedicó mucho de su tiempo y energía al grupo rítmico de 16 chicas (de entre 15 y 16 años), encabezado por Bine Kozak. Viajó a Varsovia para ver al mejor maestro rítmico, con el fin de transmitirlo a la sección de su club. Las apariciones públicas de las jóvenes despertaron un entusiasmo general. Incluso el instructor jefe del "*Morgensztern*" de Varsovia, que alguna vez asistió a tales actuaciones en Kutno, no tuvo suficientes palabras de elogio por la gracia y la dedicación de los jóvenes atletas. Y Kopel brillaba de alegría, sintiéndose feliz de que su trabajo estuviera dando tales resultados.

\*

Mientras que en los hogares reinaba la pobreza, allí reinaba la amargura: los jóvenes judíos encontraron alegría y aliento en las distintas secciones deportivas y ejercicios de "*Morgensztern*". Kopel lo sabía. Su alegría era aún más fuerte, su orgullo aún mayor, de que el deporte lograra distraer a la juventud de la gran realidad. Se esforzaba de manera sobrehumana en cada salida pública del club, cuidando el más mínimo detalle, "rompiéndose la cabeza" por el vestuario, las herramientas y, sobre todo, el cuidado de la persona. Su superioridad se vio una tarde de sábado de julio, cuando entre 500 y 600 atletas marcharon hacia el campo deportivo por las calles de la ciudad. Incluso los padres y madres piadosos se excitaban con sus hijos, que marchaban al ritmo de la música. Todo era ruidoso, alegre, audaz – y Kopel brillaba de felicidad...

¡Honra su memoria!